

2022 Ningbo Marathon Returns

Striving towards a modern coastal metropolis
建设现代化滨海大都市



On December 18th, Ningbo Marathon Race was successfully held at Dongqian Lake. The event offered 10,000 available slots, with 2,000 runners in the full marathon (42.195km), 3,000 in the half marathon (21.0975km), and 5,000 in the "happy run" (5km), according to the press conference on Dec. 9th at Ningbo Administrative Conference Centre.

12月9日,2022宁波马拉松新闻发布会在市政行政会议中心举行,正式宣布甬马回归!据悉,比赛已于12月18日在东钱湖顺利举行,1万名参赛者参与其中。比赛设置全程马拉松(42.195公里)2000人、半程马拉松(21.0975公里)3000人、欢乐跑(5公里)5000人三个组别。

The competition's starting line was set near the intersection of Dongqian Lake Avenue and Huanhu West Road. Its racing route connects Ningbo's tourist destinations, historical sites, Song (Dynasty) style attractions, and new landmarks. Passing through the Ningbo International Conference Center, Ningbo Delson Golf Club, Hanling Old Street, Taogong Island, Xiaoputuo Scenic Area, Southern Song Sculpture Park, Fuquan Mountain, Shilixiang Scenic Area and Ningbo Wildlife Park, it provides a "natural oxygen bar" for runners, allowing them to appreciate the unique charm of Dongqian Lake.

根据赛事规划,此次赛道起点设置于东钱湖大道和环湖西路交叉口附近,路线途经宁波国际会议中心、启新高尔夫俱乐部、韩岭老街、陶公岛、小普陀景区、南宋石刻公园、福泉山、十里四香、宁波野生动物园等,沿路串联起旅游景点、名胜古迹、宋韵文化、新晋地标,为广大跑友营造出一条“天然氧吧”式赛道,让广大马拉松爱好者在此次比赛中在风景迷人的环湖赛道上,感受到了宁波独特的钱湖魅力。

Ningbo Marathon, as one of the representative marathon competitions in Zhejiang, boasts a national-level scale and enjoys municipal significance as one of its sporting and cultural events. This year marks the fifth race of Ningbo Marathon, following the events in 2015, 2016, 2018 and 2019. It has won the title of the "Chinese Athletics Association Silver Medal Event."

宁波马拉松是国内大型马拉松赛

事之一,是浙江地区具有代表意义的马拉松赛事,也是宁波市重要的体育文化活动之一。2022宁波马拉松已是第五届,该项赛事自2015年举办首届之后,分别于2016年、2018年和2019年各举行了一届,曾获评“中国田径协会银牌赛事”。

The year 2022 saw the "bounce-back" of the Ningbo Marathon after a three-year break. On top of upgrades in competition organization, runner services, route design, atmosphere creation and event promotion, this year's Marathon incorporated the philosophies of "eco-friendliness, green and public welfare". To implement these ideas, environmental protection, and public welfare activities were held, integrating the promotion of the concept of regional public welfare and poverty alleviation, with this competition as the main carrier. During the event, Ningbo Marathon Carnival, Ningbo Marathon Training Camp, and other activities were held effectively to strengthen Ningbo's image as a "Sports City".

今年,甬马在阔别三年后强势回归,在实现“竞赛组织、跑者服务、赛道包装、氛围营造、赛事宣传”等七大升级的基础上,融入了“环保”“绿色”“公益”的属性,以赛事为载体,结合环保公益活动,以及区域性公益扶贫概念,进行公益宣导,成为此次宁波马拉松比赛的特色。赛事期间,甬马嘉年华、甬马训练营等活动也顺利举办,聚力打造“运动宁波”城市品牌。

The development of the Ningbo Marathon represents the robust momentum of Ningbo's sports industry, particularly the growth in Yinzhou District. As one of China's first pilot cities for sports consumption and the co-host city of the 19th Asian Games, Ningbo is seeing a growing sports sector. The total output value of the city's sports industry reached 68 billion yuan in 2020, achieving the goal of doubling the industrial scale during the "13th Five-Year Plan" period and accounting for nearly a quarter of the province's total; the added value is 20 billion yuan, accounting for 1.62 percent of the city's GDP. In recent years, the total output of Yinzhou's sports industry has reached 6.66 billion yuan, and it has been designated as a national sports industry demonstration base, a national sports advanced unit, and one of the first sports modernization zones in Zhejiang Province.

据了解,甬马的发展折射出宁波体育产业特别是鄞州体育产业发展的强



The runners in the Marathon.

劲势头。作为首批国家体育消费试点城市、第十九届亚运会协办城市,宁波体育产业规模持续扩大。据统计,2020年宁波市体育产业总产值达680亿元,实现了“十三五”期间产业规模翻一番目标,占全省总量近四分之一;增加值200亿元,占全市GDP比重1.62%。近年来鄞州体育产业总产出达66.6亿元,获评国家体育产业示范基地、全国群众体育先进单位和首批浙江省体育现代化区。

"At the moment, we are focusing on constructing a city of sports, events, and the sports industry, allowing concepts developed within the industry to become

firmly ingrained in the hearts of the people, thereby leading to a high-quality sporting development trend," stated Zhang Xingjun, secretary of the Party Committee of Yinzhou Bureau of Culture, Radio, Television, Tourism, and Sports.

"眼下我们正着力打造运动之城、赛事之城、产业之城,让全社会体育产业发展理念深入人心,引领体育产业呈现高质量发展态势。"鄞州区文化和广电旅游体育局党委书记张行君介绍。

Reporter: Dai Bin

Translator: Mei Jie

Proofreaders: Zhang Dongjing, Yao Zhanhong, Jason Mowbray

公益信息

尊敬的用电客户:

根据国网宁波供电公司生产计划检修安排,定于2022年12月26日—2023年1月1日期间进行电力设备检修,现将电力设备检修影响客户区域范围列表公告如下,若遇雨天、雷暴等恶劣天气检修工作取消,工作期间会对正常供电造成影响,请各相关用户谅解并做好生产安排,如有疑问,请咨询电力服务电话:集士港:51092106,鄞江:51092370,石碶:51092742,江北洪塘、庄桥街道0574-51101993、13566031751,江北慈城0574-51096168、13566037129,江北城区:0574-51103069 13566031746,杭湾0574-51105099!(接听时间8:30-16:30)

检修日期	时间	检修范围
12月27日	8:45-16:30	宁波海创集团有限公司 3305130046443
12月28日	9:00-16:30	慈溪市杭州湾新区建设投资有限公司 3305130126559、宁波杭州湾新区博海置业有限公司 3305130063085、宁波杭州湾新区资产管理有限公司 3305130099817、宁波杭州湾新区资产管理有限公司 3305130118672
12月29日	08:30-16:30	宁波江北洪塘:金雕电气;下沈周家2号公变
12月29日	08:30-16:30	宁波江北慈城:大海金属制品有限公司 5005078697
12月30日	08:30-16:30	宁波江北洪塘:宝云庄箱变,宝云庄路灯箱变
12月30日	08:30-16:30	宁波江北慈城:妙山菜场公变
增加检修日期	时间	增加检修范围
12月22日	8:45-16:30	宁波海慈建设有限公司 3309932537062、宁波海慈建设有限公司 3309932149502
12月23日	8:45-16:30	慈溪市中河区水利管理处 3305130000591
减少检修日期	时间	减少检修范围
12月22日	08:30-16:00	海曙区石碶丽洋 5320129461,郭夏村3号公变,城建 5320005590
12月22日	08:30-16:00	海曙区石碶鹅颈村12号公变